

REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (UE) N. 1185/2012 DELLA COMMISSIONE

dell'11 dicembre 2012

che modifica il regolamento (CE) n. 607/2009 recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 479/2008 del Consiglio per quanto riguarda le denominazioni di origine protette e le indicazioni geografiche protette, le menzioni tradizionali, l'etichettatura e la presentazione di determinati prodotti vitivinicoli

LA COMMISSIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea,

visto il regolamento (CE) n. 1234/2007 del Consiglio, del 22 ottobre 2007, recante organizzazione comune dei mercati agricoli e disposizioni specifiche per taluni prodotti agricoli (regolamento unico OCM) ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 121, primo comma, lettera m), in combinato disposto con l'articolo 4,

considerando quanto segue:

- (1) A norma dell'articolo 118 *sexvicies*, paragrafo 1, lettera e), del regolamento (CE) n. 1234/2007, l'etichettatura e la presentazione del vino spumante, del vino spumante gassificato, del vino spumante di qualità o del vino spumante aromatico di qualità devono contenere l'indicazione del nome del produttore o del venditore. L'articolo 56, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 607/2009 della Commissione ⁽²⁾ stabilisce che tale indicazione deve essere completata dai termini "produttore" o "prodotto da" e "venditore" o "venduto da" o da termini equivalenti. Detta disposizione stabilisce inoltre che gli Stati membri possono decidere di rendere obbligatoria l'indicazione del produttore e che, in tal caso, possono autorizzare la sostituzione dei termini "produttore" e "prodotto da" con un altro termine. Poiché, per l'etichettatura dei vini spumanti, alcuni termini sono tradizionalmente riconosciuti e utilizzati negli Stati membri, è opportuno che, quando questi ultimi decidono di rendere obbligatoria l'indicazione del produttore e autorizzano la sostituzione dei termini "produttore" e "prodotto da" con altri termini, detti termini siano quelli tradizionalmente utilizzati

nel settore. Inoltre, al fine di informare i consumatori sulla terminologia utilizzata in questo settore, occorre precisare quali termini possono essere autorizzati nelle diverse lingue dell'Unione.

- (2) Occorre pertanto modificare in tal senso il regolamento (CE) n. 607/2009.
- (3) Le misure di cui al presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per l'organizzazione comune dei mercati agricoli,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CE) n. 607/2009 è così modificato:

- 1) all'articolo 56, paragrafo 3, secondo comma, la lettera b) è sostituita dalla seguente:
- "b) di permettere la sostituzione dei termini "produttore" o "prodotto da" con i termini di cui all'allegato X bis del presente regolamento.";
- 2) è inserito l'allegato X bis, il cui testo figura nell'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il settimo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, l'11 dicembre 2012

Per la Commissione
Il presidente
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ GU L 299 del 16.11.2007, pag. 1.

⁽²⁾ GU L 193 del 24.7.2009, pag. 60.

ALLEGATO

«ALLEGATO X bis

Termini di cui all'articolo 56, paragrafo 3, lettera b)

Lingua	Termini autorizzati in sostituzione di "produttore"	Termini autorizzati in sostituzione di "prodotto da"
BG	„преработвател“	„преработено от“
ES	"elaborador"	"elaborado por"
CS	„zpracovatel“ o "vinař"	„zpracováno v“ o "vyrobeno v"
DA	»forarbejdningsevirsomhed« o »vinproducent«	»forarbejdet af«
DE	„Verarbeiter“	„verarbeitet von“ o "versektet durch"
ET	„töötleja“	„töödelnud“
EL	«οινοποιός»	«οινοποιήθηκε από»,
EN	"processor" o "winemaker"	"processed by" o "made by"
FR	"élaborateur"	"élaboré par"
IT	"elaboratore" o "spumantizzatore"	"elaborato da" o "spumantizzato da"
LV	“izgatavotājs”	«vīnāris» o «ražotājs»
LT	„perdirbėjas“	„perdirbo“
HU	„feldolgozó:”	„feldolgozta:”
MT	"proċessur"	"ipproċessat minn"
NL	„verwerker” o "bereider"	„verwerkt door” o "bereid door"
PL	„przetwórca” o „wytwórca”	„przetworzone przez” o „wytworzone przez”
PT	"elaborador" o "preparador"	"elaborado por" o "preparado por"
RO	"elaborator"	"elaborat de"
SI	«pridelovalec»	«prideluje»
SK	„spracovateľ“	„spracúva“
FI	"valmistaja"	"valmistanut"
SV	"bearbetningsföretag"	"bearbetat av”»